

Traditional Envelope - Spanish Translation Tool



ORDER FORM

Please fill out ALL information below.	Por favor suministre TODA la información que se solicita abajo.
Child's First Name	Nombre de Pila del Menor
Last Name	Apellido
Uniform #	No. de Uniforme
Parent's E-mail (order confirmation will be sent via e-mail)	Dirección de Correo Electrónico del Padre (la confirmación del pedido se enviará por correo electrónico)
Parent/Guardian	Padre/Representante
Mailing Address	Dirección Postal
City	Ciudad
State Zip	Estado Código Postal
Code	Código
Home Phone	Teléfono Particular
Daytime or Cell Phone	Teléfono Diurno o Celular
Group/League	Grupo/Liga
Team/Age Group	Equipo/Grupo de Edad
Complete this section when ordering ANY CUSTOMIZED PRODUCTS.	Llene esta sección cuando pida CUALQUIER PRODUCTO PERSONALIZADO.
Omitted information will be left blank.	Los espacios correspondientes a la información no suministrada se dejarán en blanco.
PLEASE PRINT NEATLY.	POR FAVOR ESCRIBA NÍTIDAMENTE EN LETRA DE IMPRENTA.
Age	Edad
Height	Estatura
ft.	pies
in.	pulgadas
Weight	Peso
lbs.	libras
Uniform #	No. de Uniforme
Nickname (optional)	Apodo (opcional)
Position	Posición
Coach/Instructor	Entrenador/Instructor
Hometown	Ciudad Natal
Include the name you want on item	Incluya el nombre que quiere en el artículo
Up to 20 TOTAL characters, first and last name combined.	Hasta 20 caracteres EN TOTAL, incluyendo el nombre de pila y apellido.
Use proper casing & print clearly	Use las mayúsculas y minúsculas apropiadas, y escriba claramente en letra de imprenta
FIRST	NOMBRE DE PILA
LAST	APELLIDO
INDICATE ITEMS/PACKAGES DESIRED	INDIQUE LOS ARTÍCULOS/PAQUETES DESEADOS
PKG/ITEM #	NO. DEL PAQUETE/ARTÍCULO
ITEM DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO

BW	BN
BLACK & WHITE	BLANCO Y NEGRO
SEP	SEP
SEPIA TONE	TONO SEPIA
SIZE	TALLA
CLOTHING SIZES	TALLAS DE LA ROPA
QTY	CANTIDAD
TOTAL	TOTAL
Black & White or Sepia features are available for photographs ordered separately (not in packages).	Las opciones correspondientes al blanco y negro o el tono sepia se encuentran disponibles para las fotografías pedidas separadamente (no en paquetes).
Sizes range from wallets to 24" x 30", please check one feature per line if desired.	Los tamaños varían entre el tamaño carnet y 24" x 30". Por favor marque una opción por línea si la desea.
SPECIAL FEATURE FEES (if applicable)	CARGOS CORRESPONDIENTES A LAS OPCIONES ESPECIALES (si son aplicables)
100% of your donation goes to Make-A-Wish®	El 100% de su donativo irá a Make-A-Wish®
CHARITY DONATION	DONATIVO PARA ORGANIZACIÓN BENÉFICA
Payment Method	Método de Pago
CASH	EFFECTIVO
CHECK	CHEQUE
CREDIT	TARJETA DE CRÉDITO
TOTAL	TOTAL
Credit Card must be present at time of purchase. Make checks payable to TSS.	Se deberá tener la tarjeta de crédito en el momento de la compra. Emita los cheques a nombre de TSS.
EXPIRATION DATE	FECHA DE VENCIMIENTO
M.	M.
Y.	A.
SECURITY CODE:	CÓDIGO DE SEGURIDAD:
Last 3-digits on the back of your card.	Últimos 3 dígitos que aparecen en el reverso de su tarjeta.
CREDIT CARD #	NO. DE TARJETA DE CRÉDITO
I HEREBY AUTHORIZE TSS PHOTOGRAPHY TO CHARGE MY CREDIT CARD FOR THE PURCHASES STATED ABOVE.	POR LA PRESENTE AUTORIZO A TSS PHOTOGRAPHY PARA QUE LE CARGUE A MI TARJETA DE CRÉDITO LAS COMPRAS QUE SE INDICAN ARRIBA.
SIGNATURE	FIRMA
DISHONORED CHECKS WILL BE COLLECTED ELECTRONICALLY, ALONG WITH APPLICABLE FEES.	LOS CHEQUES DEVUELTOS SE COBRARÁN ELECTRÓNICAMENTE, JUNTO CON LOS CARGOS APLICABLES.
TSS USE ONLY	SÓLO PARA EL USO DE TSS
Card #	No. de Tarjeta
Camera #	No. de Cámara
Image #	No. de Imagen
TEAR AT PERFORATION & FOLD OVER - WE CANNOT PROCESS ANY ORDER WITHOUT PAYMENT	DESPRENDA POR LA LÍNEA PERFORADA Y DOBLE - NO PODREMOS PROCESAR PEDIDO ALGUNO SIN EL PAGO
THANK YOU FOR YOUR ORDER!	GRACIAS POR SU PEDIDO

PRODUCTS

Great New Product!	Genial Nuevo Producto
FunPaks	FunPaks
Includes:	Incluye lo siguiente:
2 – tags	2 etiquetas
2 – bookmarks	2 marcadores de libros
1 – ruler	1 regla
1 - door hanger	1 colgador para puertas
3 - round tags	3 placas de identificación
All items laminated	Todos los artículos están laminados
MEMORY MATES	MEMORY MATE
Textured Mattes	Memory Mate con Texturas
Includes 3.5" x 5" individual, 5" x 7" group and bonus wallet	Incluye una foto individual de 3.5" x 5", una foto de grupo de 5" x 7" y una foto extra tamaño carnet
Standard Mattes	Memory Mate Estándar
Includes 3.5" x 5" individual, 5" x 7" group and bonus wallet	Incluye una foto individual de 3.5" x 5", una foto de grupo de 5" x 7" y una foto extra tamaño carnet
Super Mattes	Super Memory Mate
8" x 10" group	Una foto de grupo de 8" x 10"
5" x 7" individual	Una foto individual de 5" x 7"
The copyright in these photographs is owned and retained by TSS Photography and unauthorized reproductions are prohibited. Reprints and copies can be obtained only through TSS Photography.	TSS Photography poseerá y conservará el copyright de estas fotografías y se prohibirán las reproducciones no autorizadas. Las reimpressiones y copias sólo se podrán obtener por intermedio de TSS Photography.
Upon placing this order, I acknowledge I am hereby giving TSS and its assigns the right and permission to display, reuse, publish and/or republish the photographic images taken by TSS of me or my minor child (on behalf of whom I have authorization to give such permission), on any media made by TSS, for any purpose whatsoever.	Al hacer este pedido certifico que por la presente les doy derecho y permiso a TSS y sus cesionarios para que exhiban, reutilicen, publiquen y/o republicuen mis imágenes fotográficas o las imágenes fotográficas de mis hijos menores (en cuyo nombre tengo la autorización para otorgar tal permiso) tomadas por TSS, en cualquier medio creado por TSS y para cualquier fin.
NEW	NUEVO
Buy any 5ft WallPix™ and get a bonus 1ft free!*	Compre cualquier WallPix™ de 5 pies y reciba un pie extra gratuitamente*
Life-size, reusable and removable fabric wall sticker available in 2ft-5ft sizes	Calcomanía para pared de tela de tamaño natural, reutilizable y removible, disponible en tamaños de 2 a 5 pies
*Only applies to same image.	*Sólo es aplicable a la misma imagen.
Poster, VIP Ticket, Magazine Cover and Trading Card	Póster, Entrada VIP, Portada de Revista y Cromo
Enclose payment	Adjunte el pago
(Orders cannot be processed without full payment.)	(Los pedidos no se podrán procesar sin el pago total.)
Indicate T-Shirt/Sweatshirt sizes on order form	Indique las tallas de las camisetas/sudaderas en el formulario de pedido

Size options: Youth M, L - Adult M, L, XL & XXL	Opciones relacionadas con las tallas: Jóvenes: M, L - Adultos: M, L, XL y XXL
(If no size is indicated, an adult large will be ordered. Extra charge for XXL.)	(Si no se indica la talla se pedirá una talla grande para adultos. Cargo adicional para la talla XXL).
MAGNETS & KEYCHAINS	IMANES Y LLAVEROS
Front and back shown for each style	Se muestran el anverso y reverso correspondientes a cada estilo
Deluxe Magnets	Imanes de Lujo
Puffy frame with easel & magnetic back	Marco acolchado con caballete y reverso magnético
Keychains	Llaveros
Individual in all styles (group available in square keychain)	Fotos individuales en todos los estilos (fotos de grupo disponibles para los llaveros cuadrados)
Customized	Personalizados
Standard	Estándar
Statuette Magnets	Siluetas Magnéticas
Approx. 3.5" image	Imagen de aproximadamente 3.5"
Photo Magnets	Fotos Magnéticas
Approx. 3.5" x 5"	Aproximadamente 3.5" x 5"
Set of 2	Juego de 2
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Round Magnets & Buttons	Imanes y Botones Redondos
All designs available with your choice of magnetic back or pin	Todos los diseños se encuentran disponibles con reverso magnético o alfiler a elegir
tssphotography.com	tssphotography.com
PICTURE DAY	DÍA DE FOTOS
The Leader in Sports, School & Event Photography	El Líder en Fotografía Deportiva, Escolar y de Eventos
NEW	NUEVO
License Plate Frame	Marco Para Placa
(Frame Only)	(Sólo el Marco)
Metal License Plate	Placa Metálica
Memo Boards	Carteleras
Dry erase and cork board	Pizarra de borrado en seco y cartelera de corcho
Includes dry erase marker	Incluye un marcador de borrado en seco
Front	Anverso
Back	Reverso
Clipboards	Portapapeles
Includes dry erase marker	Incluye un marcador de borrado en seco
CONTAINERS	RECIPIENTES
NEW	NUEVO
Mugs	Tazas
Water Bottles, Travel Mugs & Mugs are available in individual, group or mate	Las botellas para agua, las tazas de viaje y las tazas normales se encuentran disponibles con fotos individuales, de grupo o Memory Mate
Travel Mugs	Tazas de Viaje
Water Bottles	Botellas Para Agua
Photoballs	Balones con Foto

Football, basketball & soccer ball	Balón de fútbol americano, baloncesto y fútbol
Also available in a mini version (minis are individual only)	Disponible también en una versión pequeña (las versiones pequeñas sólo llevan fotos individuales)
GREAT COACH OR TEAM MOM GIFTS	GENIALES REGALOS PARA LOS ENTRENADORES O LAS MADRES DE LOS MIEMBROS DEL EQUIPO
Coasters	Portavasos
Set of 4 with holder	Juego de 4 con base
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Postcards	Tarjetas Postales
8 per pack	8 por paquete
Statuettes	Siluetas
10", 13" and 14"	10", 13" y 14"
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Sizes are approximate	Los tamaños son aproximados
Gel Ergonomic Mouse Pads	Alfombrilla de Ratón Ergonómica con Reposamuñecas de Gel
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Hinged Mates	Memory Mate con Bisagra
Group size: 5" x 7"	Tamaño de la foto de grupo: 5" x 7"
Individual size: 3.5" x 5"	Tamaño de la foto individual: 3.5" x 5"
Easels	Caballetes
High gloss wood easel	Caballote de madera brillante
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
PLAQUES	PLACAS
Football	Fútbol Americano
Available in individual, group or mate styles	Disponible en estilos individuales, de grupo o Memory Mate
Superstar	Superstar
Individual Elite	Élite Individual
Group Elite	Élite de Grupo
9" x 12" or 6" x 8"	9" x 12" o 6" x 8"
Cheer	Porristas
8" Sports Plaques	Placas Deportivas de 8"
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Homeplate	Home
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
FLATWORK	OBRA PLANA
NEW	NUEVO
PHOTO OPTIONS	OPCIONES RELACIONADAS CON LAS FOTOS
Wallet	Carnet
Collectors	Coleccionistas
Great Features!	Características Geniales
Available on any of the sizes shown on the left	Disponibles en cualquiera de los tamaños que se muestran a la izquierda
Check pricelist for availability	Consulte la lista de precios para ver la disponibilidad
Black & White	Blanco y Negro
Sepia Tone	Tono Sepia
NEW DESIGNS	NUEVOS DISEÑOS

Sport specific designs	Diseños para deportes específicos
Dry Erase Calendar	Calendario de Borrado en Seco
Includes dry erase marker	Incluye un marcador de borrado en seco
Signature Series	Serie Signature
8" x 10" - 5" x 7" - 3.5" x 5" or wallets	8" x 10", 5" x 7", 3.5" x 5" o carnet
Black or white	Blanco o negro
Vignette available	Viñeta disponible
Magazine Covers	Portadas de Revistas
All calendars are 12 months beginning with the month of purchase	Todos los calendarios tendrán 12 meses empezando con el mes de la compra
Two Pose	Dos Poses
Front	Anverso
Back	Reverso
Team Mates	Compañeros de Equipo
Additional designs available	Diseños adicionales disponibles
Calendar Mates	Calendarios Memory Mate
Jumbo Event Ticket	Entrada Para Evento Jumbo
Standard Event Tickets	Entradas para Eventos Estándar
Set of 5	Juego de 5
Trading Cards	Cromos
Pro-style cards - 8 or 16 per pack	Cromos de estilo profesional - 8 o 16 por paquete
Customized stats on the back of every card	Estadísticas personalizadas en el reverso de cada cromó
Not all designs shown	No se muestran todos los diseños
©TSS Photography Inc. 2004-2010. All rights reserved.	©TSS Photography Inc. 2004-2010. Todos los derechos reservados.
Items displayed are not to scale. Styles and availability are subject to change. Not all backgrounds are available in all areas. Please check with your photographer.	Los artículos mostrados no están a escala. Los estilos y la disponibilidad están sujetos a cambio. No todos los fondos se encuentran disponibles en todas las áreas. Por favor consulte a su fotógrafo.
Between \$.25 and \$1.00 of proceeds from the sale of selected items goes to support the Make-A-Wish Foundation®. Look for the special star next to these items.	Entre \$.25 y \$1.00 de los ingresos provenientes de la venta de artículos seleccionados se destinará a Make-A-Wish Foundation®. Busque la estrella especial junto a estos artículos.
For more information about the Make-A-Wish Foundation, visit www.wish.org .	Para obtener más información sobre Make-A-Wish Foundation visite www.wish.org .
For senior and family portrait needs please visit us at WWW.PERSONAPORTRAITS.COM	Para las necesidades relacionadas con los retratos de personas de la tercera edad y familias por favor visítenos en WWW.PERSONAPORTRAITS.COM
Dog Tags	Placas de Identificación
Bag Tags	Etiquetas Para Bolsos
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Photo Stickers	Calcomanías con Foto
Puzzles	Rompecabezas
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
Notepad Holders	Portablocs
Notepad included	Bloc incluido
Individual or group	Fotos individuales o de grupo
FABRICS	TELAS
Premium Pennants	Banderines Premium

Images and customization actually printed onto the pennant	Las imágenes y los detalles personalizados se imprimen realmente en el banderín
15 character customization limit on the pennant tail	Límite de 15 caracteres para los detalles personalizados impresos en la cola del banderín
T-Shirts & Sweatshirts	Camisetas y Sudaderas
Most sizes available	Se encuentra disponible la mayoría de las tallas
Individual available in full color or 2 color (blue & white)	Fotos individuales disponibles a todo color o en 2 colores (azul y blanco)
Photo Throws	Alfombrillas con Foto
100% cotton	Algodón 100%
Group or individual	Fotos de grupo o individuales
Full color group only	Sólo fotos de grupo a todo color
Pillows	Almohadas
Full color individual only	Sólo fotos individuales a todo color
Photo Totes	Bolsos con Foto
Durable canvas with pocket	Lona durable con bolsillo
Photo Towels	Toallas con Foto
100% cotton	Algodón 100%
Machine washable	Lavables a máquina
Individual with customization	Fotos individuales con detalles personalizados
Black & white only	Sólo blanco y negro